

Selon les fondements de la demande d'asyle qui stipule que les personnes perçecutées ou victimes de la guerre dans leurs pays d'origine ont droit à la protection internationale.

Nach den Asylrechtsbestimmungen haben Menschen, die verfolgt sind oder vor Kriegen und Konflikten in ihren Herkunftsländern flüchten, das Recht auf internationalen Schutz.

Nous sommes ici à la recherche de cette protection internationale. Nous ne sommes pas des criminels nous voulons tout simplement vivre comme vous.

Wir sind hier, weil wir auf der Suche nach diesem internationalen Schutz sind. Wir sind keine Kriminellen, wir wollen einfach nur leben, so wie ihr.

Le 08 aout 2015 deux refugiés ont été victimes d'une attaque nazis ici à Hennigsdorf. À cause de tout ces actes racistes les refugiés vivent dans une peur constante, la peur de perdre la vie parce qu'ils sont étrangés.

Am 8.August wurden zwei geflüchtete Menschen hier in Hennigsdorf Opfer eines Naziangiffs. Aufgrund dieses und all der weiteren rassistischen Angriffe leben die Geflüchteten in dauerhafter Angst, ihr Leben zu verlieren, weil sie als Fremde gesehen werden.

Depuis environ deux mois la police se lance à la poursuite des refugiés concernés par le dublin dans le but de les déporter dans leur premier pays d'accueil.

Seit ungefähr zwei Monaten engagiert sich die hiesige Polizei für die Verfolgung von Geflüchteten, die so genannte Dublinverfahren anhängig haben, mit dem Ziel, diese konsequent in das Schengenland abzuschieben, in dem sie auf ihrer Flucht zuerst angekommen sind.

À cause de ces déportations fréquentes les refugiés vivent dans le stress et la peur constante. Ils sont renfermés à eux mêmes et évitent tout contacte avec l'administration; ils refusent d'aller à l'hôpital quand ils sont malades. Ils ont peur d'aller au bureau de l'émigratoin pour renouveler leur document.

Wegen dieser ständigen Abschiebungen leben die Geflüchteten im Stress und mit dauerhafter Angst. Sie sind in sich selbst verschlossen und versuchen, Kontakte mit den Behörden möglichst zu vermeiden, es zu vermeiden, ins Krankenhaus zu gehen, wenn sie krank sind. Jeder Besuch bei der Ausländerbehörde, um Dokumente zu erneuern, wird zur Mutprobe, die Angst ist gross, jederzeit abgeschoben zu werden.

Les conditions de logement et d'hygiene sont preciaire et deplorable dans les heims ainsi qu'on retrouve trois ou quatres personnes de nationalité différentes dans une chambres ceci rend la cohabitation difficile dans les heims.

Die Lebensbedingungen und die hygienischen Zustände im Heim sind prekär und miserabel. Auserdem sind häufig drei oder vier Menschen unterschiedlicher Herkunft und Nationalität in einem Zimmer, was das Zusammenleben sehr schwierig macht.

Nous voulons dire stop à ces différences nous faisons tous parti de la race humaine.

Wir wollen sagen: Hört auf uns so anders zu behandeln. Wir sind alle Menschen!

Nous voulons être des citoyens à part entière avec le droit à la santé, à l'éducation, au travail et à l'insertion social.

Wir wollen Bürger_innen sein mit vollen Rechten, mit dem Recht auf Gesundheit, Bildung und soziale Teilhabe.